Sūḍi, Mallikārjuna Temple, Śaka 980 (1058 CE)

Antonella Santoro

Author of digital edition: Antonella Santoro

Contributor: Antonella Santoro

Identifier: DHARMA_INSKalyanaCalukya01019

Repository: Kalyāṇa Cālukya (tfb-kalyanacalukya-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSKalyanaCalukya01019.xml

Languages: Kannada [Kannada], Sanskrit [Kannada]

Commit: 2026-11-06 05:05 (744d196), last modified 2026-09-18 16:57 (a106205)

Palaeographic description

...

Edition

〈1〉 Svasti Yama-niyama-〈2〉 svā¡d!〈dh〉yāya-dhyāna-dhāraṇa-m¡ō!〈au〉〈3〉 nānuṣṭāṇa-parāyaṇaṁ nī〈4〉 ti-parāyaṇaṁ siṣṭ' iṣṭa-vandī-vaitā〈5〉ḷikaṁ vidagdha-kavi-gamak¡a!〈i〉-vādi-vāgmi-ja〈6〉nādhāraṁ ēkāṁga-vīraṁ bali-karṇṇa-¡s!〈ś〉ivi-dadhī〈7〉 ci-cārudatta-jīmūtavāhana-samān(ō)〈8〉 dāri raṇa-raṁga-sūtradhāri mūrtti〈9〉 nārāyaṇaṁ sarasvat¡i!〈ī〉-karṇṇa〈10〉 kuṇḍaḷ-ābharaṇaṁ śrīma[1×]〈11〉 [3+] dēva-pāda-paṁ〈12〉 [kaja-brahma]rar appa śrī [2+]〈13〉 [10+]〈14〉 [8+] nirūp〈i〉〈15〉 ta-mahāmātya-pada¡ri!〈vī〉-virā〈16〉 jmāna mānōnnata prabhu-ma〈17〉 ntr-ōtsāha-¡s!〈ś〉akti-traya-saṁpa〈18〉 nnar appa śrīmat-perggaḍe [1+]〈19〉 [3+] nāyaka-pramukha〈20〉 karaṇav iḷdu ¡s!〈ś〉aka-varṣa 980〈21〉 neya viḷaṁbi-saṁvatsarada jyē〈22〉 ṣ¡ṭ!〈ṭh〉ada puṇṇame āditya-vāra〈23〉 dandu sūṇḍiy

akkē¡s!〈ś〉vara-dēva〈24〉 rggav alliya sāsirbbargaṁ pā〈25〉 damūla-parivārakkaṁ koṭṭa〈26〉 ¡s!〈ś〉āsana-maryyādey entendoḍe〈27〉 pūrvvadiṁ śrīmad-akkā-dēvi〈28〉 yar koṭṭa ¡s!〈ś〉āsana-maryyā〈29〉 deyiṁ sarvva-bādhā-pari〈30〉 hāraṁ 〈v〉āgeyā dharmmamaṁ〈31〉 sva-dharmmadiṁ pratipāḷisidava〈32〉 rgge sva-dharmmadiṁ naḍeyisida〈33〉 vargge kurukḍētra prayā〈34〉 ge vāraṇāsiyoḷ sāsirvva〈r〉〈35〉 brāhmaṇarggaṁ sāsira kavile〈36〉 y ubhaamukhi koṭṭa〈37〉 ¡p!〈ph〉alam ak〈k〉uv idan aḷidavargge〈38〉 n¡ī!〈i〉pa tīrtthaṁgaḷoḷ sāsi〈39〉 rvvaru brāhmaṇaruvaṁ sāsi〈40〉 ra kavileyaṁ sāsirvvaru〈41〉 tapōdhanaran aḷida pātakava〈42〉 kku‖ śrī śrī śrī

Translation by Barnett 1919–1920

〈1–20〉 Hail! Acting in concert, the administrative officials, headed by the Steward [4+] nāyaka, who is devoted to the major and minor disciplines, scripture-reading, meditation, spiritual concentration, and observance of silence, devoted to the conduct of policy, a supporter of the cultured, the agreeable, eulogists, heralds, witty poets, readers, disputants, and orators, a hero of the bodyguard, equal in nobility of soul to Bali, Karṇa, Śiva, Dadhīci, Cārudatta, and Jīmūtavāhana, a controller of the stage of battle, an incarnate Nārāyaṇa, adorned with the earrings of Sarasvatī, a bee at the lotus-feet of [5+]dēva, who is illustrious in the office of high minister appointed [5+] exalted in dignity, possessed of the three powers of lordship, counsel, and enterprise[1],

-

〈20–23〉 on Sunday, the full-moon of Jyēṣṭa of the Śaka year 980, the cyclic year Vilambin-

〈23–26〉 granted for the god Akkēśvara of Sūṇḍi and for the thousand persons of that (establishment) and for the staff and attendants a statutory constitution in the following terms:-

〈27–30〉 In the conformity with the statutory constitution previously granted by Akkā-dēvi, there shall be immunity from all imposts.

〈30–42〉 a Kanarese hortative formula of the usual type.

Bibliography

First edited in Barnett 1919–1920 (EI 15-E2).

[1]The three *śaktis*: see Kittel, s.v. *śakti-traya*

Re-edited here for DHARMA (ERC n° 809994) by Antonella Santoro (2025), based on the stone in situ.

Barnett 1919–1920, pp. 84–85, № E(2)